

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL REGULAR COUNCIL MEETING
LE LUNDI 11 JUIN 2012 MONDAY, JUNE 11th, 2012
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	François St.Amour	Mayor
Conseiller	Raymond Lalande	Councillor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseillère	Danika Bourgeois-Desnoyers	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Greffière	Mary J. McCuaig	Clerk

Résolution / Resolution no 325-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 326-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant :

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable:

Ajouts :

Additions:

7.5 Demande de Julie Leroux;

7.5 Request from Julie Leroux;

9.7 Règlement 97-2012.

9.7 By-law 97-2012.

Adoptée

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 327-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Réunion extraordinaire tenue le 4 juin 2012;
- 2) Réunion publique (zonage) tenue le 4 juin 2012.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Special meeting held on June 4th, 2012;
- 2) Public meeting (zoning) held on June 4th, 2012.

Carried

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.5

Règlement no 98-2012

By-law no. 98-2012

Résolution / Resolution no 328-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 98-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 98-2012 étant un règlement relatif à la désignation de terrains non assujettis à la réglementation de partie de lot, applicable à une partie du bloc 34, décrite comme étant les parties 1 et 2 du plan 50R10057 (193 – 195 boulevard Bourdeau, Limoges) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 98-2012

Be it resolved that By-law no. 98-2012 being a by-law for the designation of lands not subject to part lot control, for Part of Block 34, being described as Parts 1 and 2 on Plan 50R10057 (193 – 195 Bourdeau Boulevard, Limoges) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

9.6

Règlement no 99-2012

By-law no. 99-2012

Résolution / Resolution no 329-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 99-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 99-2012 étant un règlement pour dédier des pieds de réserve comme chemin public à l'intérieur du système de routes de la municipalité de La Nation (boulevard Bourdeau), soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 99-2012

Be it resolved that By-law no. 99-2012 being a by-law to dedicate one foot reserves as part of The Nation Municipality road system (Bourdeau Boulevard), be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
 MENSUELS DES MEMBRES DE
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
 OFFICIALS**

7.1

Mme Cécile Lortie**Mrs. Cécile Lortie****i) Arrérages des impôts fonciers****i) Tax arrears**

Voir le rapport écrit.

See written report.

ii) Rapport financier**ii) Financial report**

Voir le rapport écrit.

See written report.

iii) Questions – comptes fournisseurs**iii) Questions – accounts payable****Résolution / Resolution no 330-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

**LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES
 COMPTES FOURNISSEURS
 JUSQU'AU 30 JUIN 2012**

**LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST
 OF ACCOUNTS PAYABLE TO JUNE
 30TH, 2012**

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 30 juin 2012 soient acceptées telles que présentées :

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to June 30th, 2012 be accepted as presented:

Pièce justificative no 12 1 356 144,14\$Voucher no 12 \$1,356,144.14

Adoptée

Carried

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.1

Règlement no 93-2012**By-law no. 93-2012****Résolution / Resolution no 331-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 93-2012**BY-LAW NO. 93-2012**

Qu'il soit résolu que le règlement no 93-2012 pour autoriser un emprunt (construction de chemins) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 93-2012 to authorize a loan (road construction) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.2

Règlement no 94-2012**By-law no. 94-2012****Résolution / Resolution no 332-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 94-2012**BY-LAW NO. 94-2012**

Qu'il soit résolu que le règlement no 94-2012 pour autoriser un emprunt (panneaux solaires) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 94-2012 to authorize a loan (solar panels) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.3

Règlement no 95-2012**By-law no. 95-2012**

Résolution / Resolution no 333-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 95-2012BY-LAW NO. 95-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 95-2012 pour autoriser un emprunt (aréna de St-Isidore) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 95-2012 to authorize a loan (St.Isidore Arena) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.4

Règlement no 96-2012**By-law no. 96-2012****Résolution / Resolution no 334-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 96-2012BY-LAW NO. 96-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 96-2012 pour autoriser un emprunt (caserne de Limoges) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 96-2012 to authorize a loan (Limoges Fire Hall) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.7

Règlement no 97-2012**By-law no. 97-2012****Résolution / Resolution no 335-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 97-2012BY-LAW NO. 97-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 97-2012 pour autoriser un emprunt (camion d'incendie de St.Albert) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 97-2012 to authorize a loan (St.Albert Fire truck) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.2

Mme Mary J. McCuaig**i) Traitement – eaux usées - lagunes**

Voir le rapport écrit. Ce produit pourrait être utilisé advenant un problème avec nos lagunes. M. Renaud aimerait expérimenter le produit à l'étang dans le lotissement de SACA.

Ms. Mary J. McCuaig**i) Treatment – wastewater - lagoons**

See written report. This product could be used if there would be a problem with our lagoons. Mr. Renaud would like to experiment this product at the pond in the SACA subdivision.

ii) Ordre du jour – site Web municipal**ii) Agenda – municipal Web site****Résolution / Resolution no 336-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalonde

**ORDRE DU JOUR – SITE WEB
MUNICIPAL****AGENDA – MUNICIPAL WEB SITE**

Qu'il soit résolu que le Conseil abroge la résolution no 270-2012 du 14 mai 2012.

Be it resolved that Council hereby rescind resolution no. 270-2012 dated May 14th, 2012.

Adoptée

Carried

7.3

M. Todd Bayly re : rapport mensuel

Le rapport du mois de mai 2012 pour le département de la construction fut présenté.

Mr. Todd Bayly re: monthly report

The May 2012 report for the Building Department was presented.

7.4

**M. Guylain Laflèche re : lotissement –
Guy Legault**

Voir le rapport écrit. Nous attendons des commentaires de la Conservation de la Nation sud ainsi que des éclaircissements des ingénieurs concernant ce lotissement. L'approbation est remise à la réunion du 18 juin 2012.

**Mr. Guylain Laflèche re: Guy Legault's
subdivision**

See the written report. We are still waiting for South Nation Conservation Authority's comments and details from the engineers concerning this subdivision. The approval is postponed to the June 18th, 2012 meeting.

7.5

M. François St.Amour re : demande de la Société historique et culturelle de St-Bernardin

Mr. François St.Amour re: request from Société historique et culturelle de St-Bernardin

Résolution / Resolution no 337-2012

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET CULTURELLE DE ST-BERNARDIN – FEUX D'ARTIFICE

Suite à une demande reçue de la Société historique et culturelle de St-Bernardin concernant les feux d'artifice pour les festivités de la St-Jean, le Conseil approuve que le comité des loisirs de Calédonia soit responsable des feux d'artifice et que l'activité ait lieu sur la propriété du centre communautaire. La municipalité défrayera les coûts et par la suite, le comité remboursera tous les coûts liés à la municipalité.

SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET CULTURELLE DE ST-BERNARDIN - FIREWORKS

Following a request from the *Société historique et culturelle de St-Bernardin* regarding fireworks during the St.Jean festivities, Council approves that the *comité des loisirs de Calédonia* take charge of the fireworks and that the activity take place on the property of the community centre. The municipality will pay for the costs and then the committee will refund all applicable costs back to the municipality.

Adoptée

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Mike's Waste Disposal re : demande pour le changement d'itinéraire pour la cueillette du recyclage et des déchets

Mike's Waste Disposal re: request to change the itinerary for recycling and garbage pick-up

Résolution / Resolution no 338-2012

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CHANGEMENT D'ITINÉRAIRE POUR LA CUEILLETTE DU RECYCLAGE ET DES DÉCHETS

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande du 31 mai 2012 de *Mike's Waste Disposal* pour changer l'itinéraire de certaines routes pour la cueillette du recyclage et des déchets.

REQUEST TO CHANGE THE RUN FOR RECYCLING AND GARBAGE PICK-UP

Be it resolved that Council approve the request dated May 31st, 2012 from *Mike's Waste Disposal* to change certain routes for the garbage and recycling pick-up.

Adoptée

Carried

AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS

11.1

SolPowered re : contrat pour l'entretien des panneaux solaires

Le Conseil ne désire pas signer un contrat pour l'opération et l'entretien des panneaux solaires. La municipalité désire que SolPowered s'occupe de l'entretien des onduleurs et la surveillance de la production du système. La municipalité s'occupera de nettoyer les panneaux.

SolPowered re: maintenance contract for solar panels

Council does not wish to enter into a contract for the operation and maintenance of the solar panels. The municipality wishes that SolPowered only do the maintenance for the inverters and the monitoring of the productivity of the system. The municipality will do the cleaning of the solar panels.

AUTRES OTHER BUSINESS

13.2

SolPowered re : demande pour des panneaux solaires

SolPowered re: solar panels application

Résolution / Resolution no 339-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DEMANDE POUR LES PROJETS DE PANNEAUX SOLAIRES

Qu'il soit résolu que le Conseil appuie la demande en vertu du programme FIT de l'*Ontario Power Authority* pour les projets suivants : Marc Location (3946 Concession 20, St-Isidore, Ontario), Agro-Culture Inc. (2311 chemin de Comté 8, Casselman, Ontario) et la caserne de Limoges (673 chemin Limoges, Limoges, Ontario) présentée par *SolPowered Energy Corporation*, et autorise le personnel de la municipalité de La Nation à approuver le formulaire prescrit de la résolution d'appuie fournit par l'*Ontario Power Authority*, selon les conditions du système de pointage prioritaire du programme FIT 2.0.

Adoptée

APPLICATION FOR SOLAR PANELS PROJECTS

Be it resolved that Nation Municipality support the application under the Ontario Power Authority's FIT Program respecting the projects located at Marc Location (3946 Concession 20, St.Isidore, Ontario) Agro-Culture Inc. (2311 County Road 8, Casselman, Ontario) and the Limoges Fire Hall (673 Limoges Road, Limoges, Ontario) presented by *SolPowered Energy Corporation*, and authorize The Nation Municipality staff to approve the forthcoming prescribed form of municipal Council support resolution provided by the Ontario Power Authority under the auspices of the Priority Points System of FIT 2.0.

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1

Rapport de Delcan

Le rapport de Delcan concernant le débitmètre de Limoges fut présenté.

Report from Delcan

The report from Delcan concerning the Limoges flowmeter was presented.

14.2

Rapport de *Golder Associates*

Un rapport de *Golder Associates* concernant le site d'enfouissement de St-Albert fut présenté.

Report from *Golder Associates*

A report from *Golder Associates* concerning the St.Albert waste disposal site was presented.

14.3

Rapport du Ministère de l'Environnement

Le rapport du Ministère de l'Environnement concernant les eaux usées du village de Limoges fut présenté.

Report from the Ministry of the Environment

The report from the Ministry of the Environment concerning the Village of Limoges was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE

Résolution / Resolution no 340-2012

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 11 juin 2012 soit reçue.

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the June 11th, 2012 agenda be received.

Adoptée

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL**

**CONFIRMATION OF COUNCIL
PROCEDURES**

Résolution / Resolution no 341-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 100-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 100-2012 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 11 juin 2012 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 100-2012

Be it resolved that By-law no. 100-2012 to confirm Council's proceedings at its meeting of June 11th, 2012 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 342-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 20 h 39.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 8:39 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk